

# HSW OcuPen – Manual de Instruções

Aplicador intraocular preciso para vacinas avícolas da Kemin

## 1 Finalidade de uso

O HSW OcuPen é um dispositivo utilizado na indústria avícola, projetado especificamente para a administração intraocular de vacinas em aves. Ele faz parte de uma linha de dispositivos avícolas da Henke-Sass Wolf (HSW), conhecidos pela precisão e eficácia na aplicação de vacinas no local ideal no animal. Esses dispositivos ajudam a garantir que as vacinas sejam administradas com precisão e eficiência, o que é crucial para manter a saúde e a produtividade dos lotes avícolas.

## 2 Visão geral



Fig. 1: HSW OcuPen



Fig. 2: Posição para montagem da garrafa



Fig. 3: Posição para aplicação por gotejamento

- A = Saída de gotejamento / bico
- B = Gatilho (para ser acionado com o dedo indicador)
- C = Recesso para o polegar
- D = Suporte para garrafa
- E = Gola da garrafa
- F = Arruela de vedação para frascos de colírio de 30 ml

## 3 Arranque / Preenchimento

- 3.1 Retire a capa protetora de borracha amarela do pino de fixação da garrafa.
- 3.2 Conecte o colar do frasco (E) ao frasco de colírio.
- 3.3 Monte o frasco, incluindo o colar, no HSW OcuPen na posição mostrada acima (fig. 2).
- 3.4 Observe a arruela de vedação especial (F). Ela deve ser colocada corretamente no gargalo da garrafa para garantir uma vedação adequada.
- 3.5 Para preparar o HSW OcuPen, segure-o na posição mostrada abaixo:



A saída de descarga/bocal deve estar alinhada horizontalmente (em um ângulo de 90° em relação ao chão).

- 3.6 Pressione o gatilho (B) aproximadamente 30 vezes (a quantidade de líquido transportada dessa forma corresponde ao espaço morto dentro do aplicador). Assim que a primeira gota aparecer na saída de gotas (A), você estará pronto para a aplicação.

## 4 Aplicação

- 4.1 Segure o HSW OcuPen na posição mostrada acima (ver fig. 3) para garantir que o frasco acoplado possa ser esvaziado completamente.
- 4.2 Para aplicar uma gota, pressione o gatilho (A) uma vez. Ao usar o HSW OcuPen pela primeira vez, pressione o gatilho lentamente para ter uma noção da pressão necessária para aplicar uma gota. A gota cairá sozinha.
- 4.3 Assim que o frasco estiver vazio, troque-o imediatamente por um frasco cheio para evitar que o espaço morto se encha de ar. Se tiver entrado ar no HSW OcuPen / se não saírem gotas pela saída, repita o passo 4 do capítulo 2 para reativar o HSW OcuPen (pode ser necessário realizar menos de 30 acionamentos)
- 4.4 Ao final do uso, esvazie completamente o HSW OcuPen e remova o frasco de colírio acoplado.

## 5 Limpeza

- 5.1 Encha uma garrafa PET com isopropanol ou com uma mistura de água e detergente morna (< 45 °C) e conecte-a por meio do colar roscado preto (incluído no escopo de fornecimento).
- 5.2 Aperte o gatilho (B) cerca de 30 vezes até que as gotas comecem a aparecer / cair pela saída de gotas (A).
- 5.3 Aperte o gatilho (B) mais 10 vezes para enxaguar completamente o HSW OcuPen.
- 5.4 Desconecte a garrafa PET, esvazie-a e enxágue-a; em seguida, encha-a com água limpa e fresca e reconecte-a ao HSW OcuPen por meio do colar rosqueado preto.
- 5.5 Aperte o gatilho (B) 50 vezes para enxaguar bem o HSW OcuPen com água limpa e remover quaisquer resíduos de isopropanol ou detergente (que poderiam prejudicar a eficácia da vacina na próxima utilização).
- 5.6 Desconecte a garrafa PET e pressione o gatilho (B) até que não caiam mais gotas pela saída (A) e o HSW OcuPen esteja totalmente vazio.
- 5.7 Se estiver sujo, limpe o exterior do HSW OcuPen com um lenço umedecido desinfetante.

## 6 Solução de problemas

- 6.1 Caso tenha entrado ar no circuito de fluido do HSW OcuPen, é possível removê-lo do sistema da seguinte forma:
- a. Segure o bico do HSW OcuPen apontando ligeiramente para cima (veja abaixo) – isso facilitará a remoção das bolhas de ar, já que o ar sempre sobe. A saída de gotas/bico deve estar alinhada horizontalmente (em um ângulo de 90° em relação ao chão).

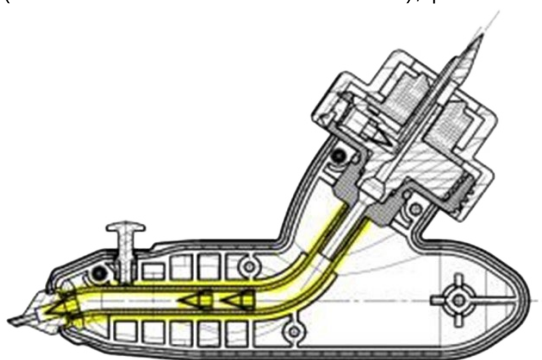


- b. Ao mesmo tempo, certifique-se de que a ponta de sucção ainda esteja abaixo do nível do líquido no frasco acoplado
- c. Pressione o gatilho várias vezes, até notar que um novo líquido sai pelo bico
- d. Se o procedimento acima não resolver, aumente a pressão de sucção apertando suavemente um frasco com água acoplado ao aparelho até que o líquido comece a sair pelo bico. Isso irá limpar o trajeto do fluido.

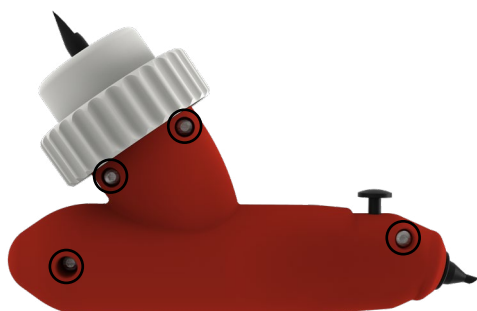
6.2 Pode ocorrer o entupimento das válvulas no interior da tubulação interna do OcuPen. As causas podem ser limpeza insuficiente, partículas presas, etc. Nesse caso, a sucção do fluido não é mais possível e a tubulação interna, incluindo as válvulas, precisa ser substituída. Uma peça de reposição adequada está disponível mediante solicitação.

## 7 Manutenção

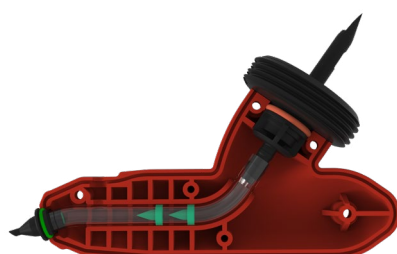
Caso deseje substituir o bico ou a tubulação de reposição, incluindo as válvulas, dentro do OcuPen (marcados em amarelo abaixo), proceda da seguinte forma.



- Retire o colar branco da parte superior da garrafa.
- Desaparafuse os quatro parafusos indicados abaixo com uma chave Torx T6 (girando-os no sentido anti-horário):



- Retire a metade superior da concha.
- Retire o tubo (incluindo o bico e o suporte da garrafa) do suporte dentro da metade inferior da concha.
- Troque o bocal (incluindo uma válvula) e/ou a tubulação (incluindo duas válvulas), conforme necessário. As válvulas já estão incluídas nas peças de reposição oficiais.



- Ao recolocar a mangueira no suporte da garrafa, certifique-se de que a válvula de ventilação do suporte esteja alinhada com a ponta do bico. A ponta do bico e a válvula de ventilação devem estar alinhadas na posição das 12 horas.
- Coloque o tubo (incluindo o bico e o suporte para a garrafa) de volta no seu suporte, dentro da metade inferior da concha.
- Coloque a metade superior de volta sobre a metade inferior e pressione-a levemente até encaixar.
- Recoloque os quatro parafusos, girando-os no sentido horário.

## 8 Recomendações gerais de segurança para operação e limpeza

Note Siga cuidadosamente as instruções de operação e limpeza/manutenção.

-  O contato direto entre a vacina e os olhos e/ou as vias respiratórias do operador pode ser prejudicial. Nesses casos, procure orientação médica imediata e apresente o folheto informativo da vacina.
  -  Não aponte o OcuPen para nenhuma parte do seu próprio corpo nem para outras pessoas! Isso pode causar ferimentos ou a aplicação acidental da vacina.
  -  O uso de substâncias não autorizadas ou a dosagem excessiva ou insuficiente dessas substâncias autorizadas pode causar efeitos adversos à saúde dos animais ou, posteriormente, dos seres humanos. Mantenha as crianças afastadas da área de operação.
  -  Cuidado com a ponta do suporte da seringa. Ela pode conter resíduos da vacina e/ou do líquido de enxágue. Em caso de ferimento causado pela ponta, procure atendimento médico imediatamente e apresente o folheto informativo da vacina.
  -  Use óculos de proteção, luvas de borracha e uma máscara ao utilizar o aparelho. Certifique-se de que os óculos estejam limpos para garantir uma visão ideal.
  -  Use luvas de borracha ao limpar o aparelho.
  -  Utilize o produto somente se estiver em perfeito estado de funcionamento e tiver sido montado corretamente.
  -  Utilize apenas peças novas e em perfeito estado de funcionamento, fornecidas pela Henke-Sass, Wolf, para substituir peças defeituosas. Apenas animais saudáveis devem ser vacinados.
- Note Para um funcionamento adequado, o dispositivo pode ser utilizado em áreas a até 2.000 metros acima do nível do mar.

## 9 Explicação dos símbolos nas embalagens

### eIFU:



Este símbolo indica que está disponível um manual de instruções digital para esta seringa. O manual de instruções digital pode ser encontrado no seguinte link: [www.henkesasswolf.de/manuals/ocupen](http://www.henkesasswolf.de/manuals/ocupen) ou digitalizando o código QR exibido no cartão de cabeçalho.

### Códigos de reciclagem:

Os códigos de reciclagem fornecem informações sobre o material utilizado e podem ser úteis para a separação de resíduos.



A sigla PAP refere-se a papelão e papel. PAP 21 = Outros tipos de papelão



A sigla PE-LD identifica um tipo específico de plástico. PE-LD 04 = Polietileno de baixa densidade